

Pedro Peski

Professional Translator

+55 19 99691-5787 • PEDRO.PESKI99@GMAIL.COM • [ProZ](#) • [LINKEDIN](#) • São Paulo, Brazil

SUMMARY:

Passionate Translator with over 2 years of experience in English, German, Spanish into Portuguese (Brazil). Highly professional a strong command of both source and target languages, coupled with a deep understanding of cultural nuances and adept at meeting tight deadlines while maintaining precision and linguistic integrity. Successfully translated over 1,000,000 words translated (and counting).

Proficient in using CAT tools such as MemoQ, SDL Trados 2022, Phrase etc., enhancing productivity and maintaining translation consistency.

Available to work with:

- Translation
- MTPE
- Localization
- Proofreading

Areas of expertise:

- Legal
- Business / Financial
- Games
- Technical
- Marketing
- Travel and Tourism
- IT

EXPERIENCES: Freelance Translator since January 2022

Translation of a wide range of documents and contracts on various subjects, also with experience in translating support tickets, customer service emails, FAQs, press releases, travel/gaming content, books, etc.

- Translated several corporate documents such as: employment contracts, internal communication emails, brand marketing, payrolls, PowerPoint and engagement presentations, etc.
- Books translated with more than 30,000 words.
- Translated financial reports, statements, and business plans for clients in the finance and accounting sectors.
- Supported clients in meeting regulatory standards by accurately translating legal compliance materials.
- Translated technical specifications, CAD drawings, blueprints, and manuals for machinery, equipment, and manufacturing processes, which required familiarity with engineering terminology and industry standards.
- Localized contracts and legal agreements to align with the legal and cultural norms of the target region.
- Localized digital marketing content, including website content, social media posts, and email campaigns, for a software company expanding into new markets.
- Major end clients: Alibaba, Latam, Booking.com, Tinder, EA Sports, Udemy, Microsoft, Pinterest, etc.

ProZ Pro Bono Volunteer

10/2023 – present

Translation of dozens of documents into Brazilian Portuguese using the Crowdin platform. For example: Translate legal, business, or general documents from one language to another, ensuring accuracy and cultural sensitivity; Assist non-profit organizations in adapting their websites to a new linguistic and cultural context. Translate website content to make information accessible to a broader audience.

Translator Without Borders

08/2023 – present

Supported community outreach programs by translating promotional materials, event announcements, and communication pieces; collaborated on time-sensitive projects related to disaster relief, translating communication materials and updates to facilitate effective communication with Portuguese-speaking communities affected by crises.

LANGUAGE PAIRS:

EN (English) <-> PT(BR)
DE (German) -> PT(BR)
ES (Spanish) -> PT(BR)
FR (French) -> PT(BR)

EDUCATION:

Law School

[Universidade Presbiteriana Mackenzie](#)
Best Private University in Brazil
2017 – 2021 | Brazil | GPA 4.0

Business Administration Co-op

[Canadian College of Technology and Business](#)
College for International Students
05/2022 – 10/2023 | Vancouver, Canada
| GPA 4.0

RATES:

Rate per word (Translation): 0.05 USD (negotiable).

Output per day (Translation): 4,000 words (depending on the subject).

Rate per word (MTPE): 0.02 USD (negotiable).

Output per day (MTPE): 7,000 words (depending on the subject).

Rate per hour (Proofreading): 20.00 USD (negotiable).

Output per day (Proofreading): 8,000 words (depending on the subject).

OTHER EXPERIENCES

HR Assistant

Latincover

09/2022 – 10/2023 | Vancouver, Canada
Helping more than 100.000 Latin Americans to make British Columbia their new home.

Responsible for the recruitment of professionals from all departments as well as promoting and engaging the name of the organization.

Legal Assistant

Instituto Nacional do Seguro Social

05/2021 – 12/2021 | São Paulo, Brazil
Brazilian public organization responsible for all population proceedings related to Social Security and Social Assistance.

Responsible for, in a fast-paced environment, assisting with administrative matters such as maintaining legal files, managing case dockets and coordinating with other departments within the organization.